

Državni zakonik

za

kraljevine in dežele v državnem zboru zastopane.

Kos XIX. — Izdan in razposlan dne 29. junija 1877.

48.

Izrečilo c. in kr. avstro-ogerske vlade in kraljevske italijanske vlade od 4. junija 1877,

da je trgovinski in plovstveni pogodbi od 23. aprila 1867 podaljšana veljavnost.

Déclaration.

Le Gouvernement de Sa Majesté l'Empereur d'Autriche, Roi de Bohême etc. et Roi Apostolique de Hongrie et le Gouvernement de Sa Majesté le Roi d'Italie, considérant que la Traité de commerce et de navigation conclu le 23 avril 1867 entre l'Autriche Hongrie et d'Italie doit, par suite de la dénonciation qui en a été faite, cesser d'être en vigueur à dater du 1^{er} juillet prochain et reconnaissant l'utilité de proroger les effets de cet acte international, sont convenus de la disposition suivante:

Le Traité de commerce et de navigation conclu le 23 avril 1867 entre l'Autriche-Hongrie et l'Italie continuera à rester en vigueur jusqu'au 31 décembre 1877.

En foi de quoi les soussignés dûment autorisés ont signé la présente déclaration et y ont apposé le sceau des leurs armes.

Izrečilo.

Vlada njegovega Veličanstva cesarja avstrijskega, kralja českega i.t.d. in apostolskega kralja ogerskega in pa vlada Njegovega Veličanstva kralja italijanskega, pomislivši, da pogodba o trgovini in plovstvu sklenjena dne 23. aprila 1867 med Avstro-Ogerskim in Italijo, ima vsled storjene odpovedi izgubiti svojo moč dne 1. julija 1877, ter priznava, da bi koristno bilo veljavnost tega mednarodnega akta podaljšati, zedinili sta se o naslednjem določili:

Pogodba o trgovini in plovstvu, sklenjena med Avstro-Ogerskem in Italijo dne 23. aprila 1867, ostane veljavna do 31. dne decembra meseca 1877.

V dokaz tega sta v to prav pooblaščenca podpisanca zgornje izrečilo podpisala in podpečatila.

Fait en double expédition à Rome,
le 4 juin 1877.

(L. S.) **Baron de Haymerle** m. p.

(L. S.) **Melegari** m. p.

Storjeno na dvojnem izdatku v Rimu
dne 4. junija 1877.

(L. S.) **Baron Haymerle** s. r.

(L. S.) **Melegari** s. r.

Razglašuje se tu zgornje izrecilo, v katero sta privolili obe zbornici
državnega zbora

Na Dunaji, dne 27. junija 1877.

Auersperg s. r.

Chlumecky s. r.

49.

Postava od 7. junija 1877,

tičoča se zedinjenja Brnsko-Rosiške železnice s progami avstrijske državno-železniške družbe.

S privolitvijo obeh zbornic državnega zbora ukazujem takó:

Člen I.

Vladi se daje oblast, v pospešbo zedinjenja priv. Brnsko-Rosiške železnice s progami c. kr. priv. avstrijske državno-železniške družbe, — katero naj se zgodi pod vzdržbo dotičnih državno-poroštvenih razmerov, — dodeliti pristojbinsko in štempeljsko prostost za pogodbe in druge listine, ki se naredé v ta namen, in za potrebne k temu knjižne vpise s knjižnimi anotacijami in izbrisnimi izrecili vred, po tem za uradne vloge in odpravke, kar jih bode o priliki tega zedinjenja, in naposled za izdatbo delnic (akcij) in predstvenih obligacij o tem istem povodu z interimalnimi listi vred.

Člen II.

Pričujoča postava pride v moč tist dan, katerega bode razglašena.
Zvršiti jo naroča se ministru za trgovino in finančnemu ministru.

V Schönbrunnu, dne 7. junija 1877.

Franz Jožef s. r.

Auersperg s. r.

Chlumecky s. r.

Pretis s. r.